

**SCHULTER-ELEKTROSPRÜHGERÄT  
ELETTROLITHIUM  
BENUTZERHANDBUCH**

**DEUTSCH**

Seite 4



**22PTE**



















**22PTC**



**22PTB**

**ACHTUNG: LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG SORGFÄLTIG DURCH**

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|    | DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.                 |    | DE - Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen stehen.    |
|    | DE - Tragen Sie Schutzhandschuhe.                                       |    | DE - Setzen Sie das Gerät nicht dem Frost aus.                          |
|    | DE - Tragen Sie einen Körperschutz.                                     |    | DE - Verwenden Sie das Gerät nur zwischen +1°C und +40°C.               |
|    | DE - Verwenden Sie Atemschutzgeräte                                     |    | DE - Mindestabstand zwischen Maschine und anderen Personen 3 m.         |
|  | DE - Tragen Sie einen Augenschutz.                                      |  | DE - "CE"-Kennzeichnung. Siehe EG-Konformitätserklärung.                |
|  | DE - Nicht gegen Menschen oder Tiere sprühen.                           |  | DE - Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer, wo sie explodieren könnte |
|  | DE - Nicht mit Lösungsmitteln, Ölen oder brennbaren Produkten verwenden |  | DE - Zerlegen Sie die Batterie nicht                                    |
|  | DE - Darf nicht in den Hausmüll gelangen                                |  | DE - Li-on-Batterie. Nicht über den Hausmüll entsorgen                  |

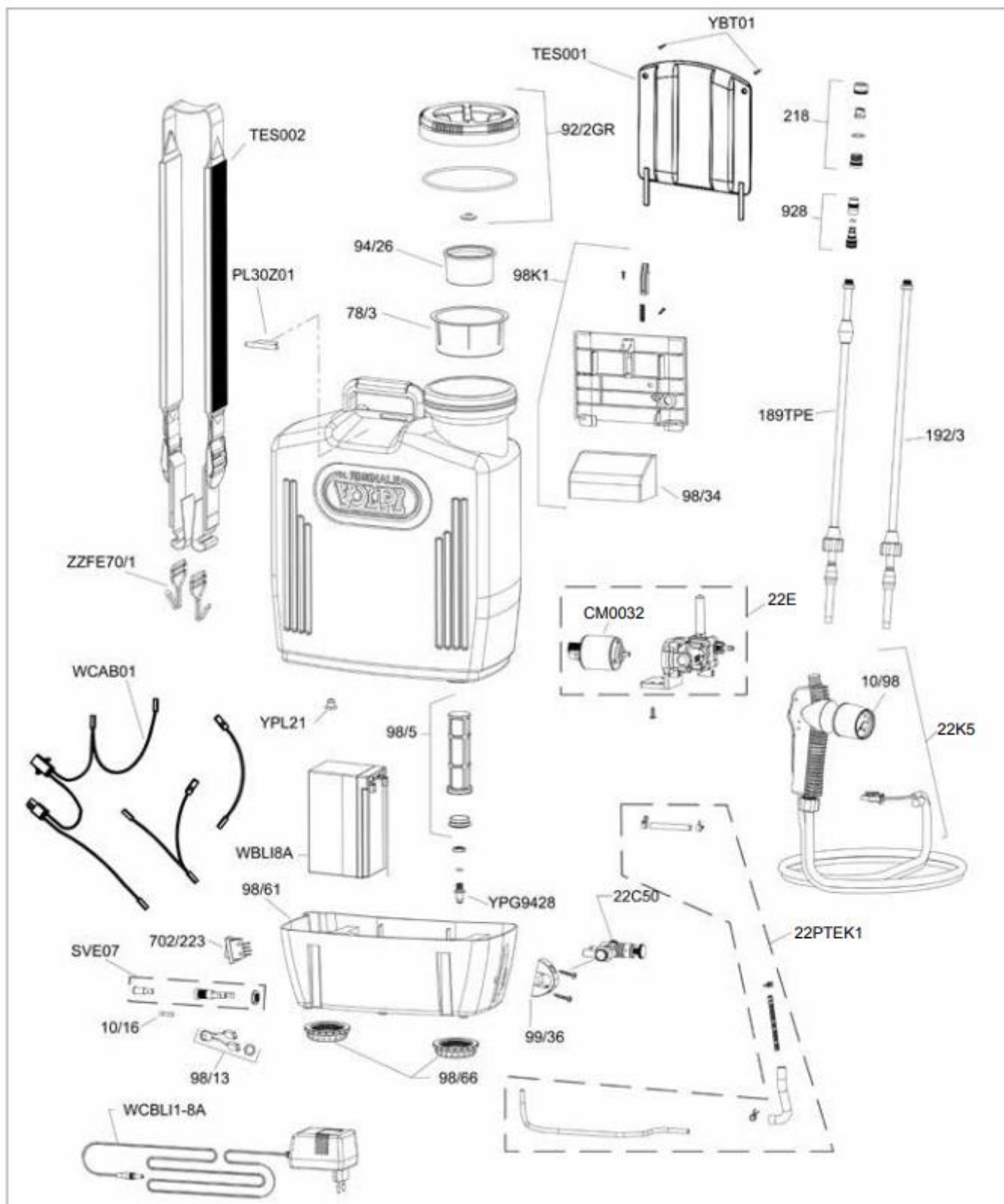


Abb.  
1



## **DEUTSCH**      Übersetzung der Originalanleitung

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | EINFÜHRUNG .....                              | 4  |
| 2.  | BESCHREIBUNG DES HANDBUCHS .....              | 4  |
| 3.  | BESCHREIBUNG DES SPRÜHGERÄTS .....            | 5  |
| 4.  | ALLGEMEINE HINWEISE .....                     | 5  |
| 5.  | TRANSPORT- UND HANDHABUNGSHINWEISE .....      | 6  |
| 6.  | GEBRAUCHSANWEISUNG .....                      | 6  |
| 7.  | WARTUNG.....                                  | 7  |
| 8.  | PROBLEME - URSACHEN - LÖSUNGEN .....          | 8  |
| 9.  | ANWEISUNGEN ZUR DEMONTAGE UND DEMONTAGE ..... | 8  |
| 10. | ERSATZTEILHANDBUCH (BILD 1).....              | 9  |
| 11. | GARANTIE .....                                | 9  |
| 12. | CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....                 | 11 |

### **1. EINFÜHRUNG CTION**

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl. Die Hauptmerkmale unserer elektrischen Sprühgeräte sind die hohe Qualität ihrer Teile und ihre lange Lebensdauer. Sie wurden entwickelt, um allen Witterungsbedingungen zu widerstehen und garantieren eine maximale Wirksamkeit bei geringstem Energieaufwand. Wie alle unsere Produkte wurde auch dieser Sprüher genauen und präzisen Tests unterzogen; wenn er gemäß den untenstehenden Anweisungen verwendet wird, wird er Ihre Bedürfnisse für viele Jahre erfüllen und ein sehr zuverlässiger Ersatzteilservice wird Ihnen die Möglichkeit geben, Reparaturen mit Originalteilen für eine lange Zeit durchzuführen.

### **2. BESCHREIBUNG DES HANDBUCHS**

#### **2.1. EINFÜHRUNG**

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sehr sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einstellen, benutzen, warten oder anderweitig bedienen.

Eine korrekte Verwendung des Sprühgeräts und eine wirksame und rationelle Wartung ermöglichen es Ihnen, das Sprühgerät in den besten Arbeitsbedingungen zu halten, ohne seine Wirksamkeit und Sicherheit zu beeinträchtigen.

Die vorliegende Betriebsanleitung wurde in Übereinstimmung mit den Angaben in Anhang I der RICHTLINIE 2006/42/CE" erstellt und gilt als integraler und wesentlicher Bestandteil des Sprühgeräts.

Dieses Handbuch muss in der Nähe der Spritze aufbewahrt werden, damit es jederzeit eingesehen werden kann; es muss während der gesamten Lebensdauer der Spritze, von der ersten Prüfung bis zur endgültigen Demontage, bei der Spritze verbleiben.

#### **2.2. ZWECKE UND GRENZEN DES HANDBUCHS**

Dieses Handbuch ist für den Gebrauch von:

- Beschreiben Sie die Funktionsweise und die Bedingungen für den Einsatz des Sprühgeräts.
- Zeigen Sie die wichtigsten technischen Merkmale des Sprühgeräts.
- Stellen Sie die korrekten Gebrauchsanweisungen zur Verfügung.
- Heben Sie die potenziellen Risiken und/oder möglichen Gefahrensituationen hervor.
- Geben Sie Anweisungen für Wartung und Reparatur.
- Ermöglicht das Verständnis möglicher betrieblicher Probleme und deren Lösung.
- Geben Sie Anweisungen für das Ausfüllen des Audit-Protokolls.

Im Gegenteil, dieses Handbuch ersetzt auf keinen Fall die entsprechenden Erfahrungen, die die Benutzer bereits mit ähnlichen Sprühgeräten gemacht haben oder die sie mit diesem Gerät unter der guten Anleitung erfahrener Ausbilder machen können. Es kann auch nicht die Aufmerksamkeit des Bedieners ersetzen, der immer die potentiellen Risiken und/oder mögliche Gefahrensituationen berücksichtigen muss.

Neben der Beachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen hängt die Verwendung des Sprühgeräts von der Einhaltung aller geltenden Sicherheitsvorschriften ab.

### 3. BESCHREIBUNG DES SPRÜHGERÄTS

#### 3.1. TECHNISCHE MERKMALE

Das Sprühgerät "ELETTROLITHIUM" wurde für die Dosierung von flüssigen Lösungen hergestellt, die Temperaturen von über 40°C vermeiden.

|   |                                     |                     |
|---|-------------------------------------|---------------------|
| Pumpe   | Kolbenpumpe mit einstellbarem Druck | alle Modelle        |
| Wiederaufladbare Batterie:                          | Lithium-Batterie 12V DC 8,0 Ah      | alle Modelle        |
| Einstellbare Kegeldüse:                             | mod. 926                            | 22PTE, 22PTC        |
| Herbizidbalken mit 4 Fächerzinken.<br>Arbeitstiefe: | 180 cm                              | 22PTB               |
| Einstellbarer Arbeitsdruck:                         | 1,5÷10 bar                          | 22PTE, 22PTC        |
| Arbeitsdruck festlegen:                             | 0,5÷1,2 bar                         | 22PTB               |
| Lieferung:  | 0,5÷0,9 lts/min                     | 22PTE, 22PTC        |
| Lieferung lts. pro Aufladung:                       | 100÷140                             | 22PTE, 22PTC        |
| Fassungsvermögen des Tanks:                         | 15 Liter                            | alle Modelle        |
| Nettogewicht mit Batterie:                          | 6,0 kg                              | nur Sprüher         |
| Bruttogewicht mit Verpackung:                       | 6,1 - 16,2 - 15,8 kg                | 22PTE, 22PTC, 22PTB |

#### 3.2. ZULÄSSIGE UMWELTBEDINGUNGEN

Die Umgebungsbedingungen, unter denen das Sprühgerät arbeiten kann, sind: Temperatur: 5÷40° C; Luftfeuchtigkeit: 0÷70% (nicht kondensiert). Es ist auch notwendig, das Spritzgerät vor schlechtem Wetter, Sonneneinstrahlung und Kälte geschützt, an einem sauberen und trockenen Ort aufzustellen.

**WARNUNG: DAS SPRÜHGERÄT IST NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETER UMGEBUNG GEEIGNET.**

#### 3.3. LÄRM UND ERSCHÜTTERUNGEN

Die Vibrationen und Geräusche, die bei der Verwendung des Sprühgeräts entstehen, liegen weitgehend unter der gesetzlichen Störschwelle und können dem Bediener nicht schaden (Oberflächenschalldruckpegel <70dBA; Vibrationsmaschine <2,5m/s<sup>2</sup>).

### 4. ALLGEMEINE HINWEISE

#### 4.1. SICHERHEITSWARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN, DIE ZU BEACHTEN SIND.

Trotz der getroffenen Vorsichtsmaßnahmen kann das Sprühgerät gefährliche Situationen und potenzielle Risiken im Arbeitsbereich mit sich bringen. Es ist notwendig, das potenzielle Vorhandensein dieser gefährlichen Situationen und Risiken sorgfältig zu analysieren, um sichere Arbeitsverfahren und angemessene Verhaltensregeln zu gewährleisten und individuelle Schutzvorrichtungen zu planen.

- BEI DER VERWENDUNG DES SPRITZGERÄTS MUSS DER BEDIENER SICHERE ARBEITSVERFAHREN EINHALTEN UND DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND -BESTIMMUNGEN BEFOLGEN.
- Verwenden Sie keine Produkte, deren toxikologische Eigenschaften unbekannt sind. Verwenden Sie ausschließlich Produkte, die vom Gesundheitsministerium zugelassen sind, und beachten Sie sorgfältig alle auf der Verpackung aufgeführten Anweisungen.
- Für Kinder, Jugendliche und schwangere Frauen ist die Verwendung des Sprühgeräts strengstens untersagt.
- Sprühen Sie keine Lösungsmittel, Säuren und brennbaren Flüssigkeiten.
- Tragen Sie immer Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzbrille (Bild 6), um jeden Kontakt mit schädlichen und giftigen Produkten zu vermeiden.
- Vermeiden Sie sorgfältig das Einatmen von Dämpfen oder Tropfen der chemischen Lösung: Bei versehentlichem Kontakt oder Einatmen rufen Sie den Arzt.
- Während der Verwendung des Sprühgeräts nicht essen oder rauchen.
- Verwenden Sie das Sprühgerät in gut belüfteten und beleuchteten Bereichen, nicht in windigen oder schattigen.
- Verwenden Sie das Sprühgerät mindestens 6 m von Menschen oder Tieren entfernt.
- Halten Sie das Sprühgerät fern von Kindern und Haustieren; sprühen Sie nicht in der Nähe von Fischeaquarien.
- Essen Sie kein behandeltes Obst oder Gemüse vor dem vom Hersteller des chemischen Produkts angegebenen Datum und waschen Sie es auf jeden Fall sehr sorgfältig.
- Keine Druckbeaufschlagung mit Hilfe von Unterdruckgeräten.
- Die verbleibenden chemischen Lösungen nicht in der Umwelt verteilen.
- Nach dem Gebrauch des Sprühgeräts Hände, Gesicht und Kleidung sorgfältig waschen.



- Lassen Sie das Sprühgerät nicht bei schlechtem Wetter draußen stehen.
- Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Spritzgerät unter optimalen Betriebsbedingungen gewartet wird, damit das Spritzgerät ordnungsgemäß und sicher funktionieren kann. Teile und Zubehör des Geräts müssen ausgetauscht werden, wenn sie eine korrekte Funktion des Spritzgeräts nicht mehr gewährleisten.

#### **4.2. VERBOTEN**

- Es ist verboten, die Teile des Sprühgeräts zu verändern.
- Es ist verboten, ohne die Genehmigung von DAVIDE E LUIGI VOLPI S.P.A. Vorrichtungen oder Zubehör an der Spritze anzubringen.
- Es ist verboten, Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdüner für die Reinigung des Sprühgeräts zu verwenden.

#### **5. TRANSPORT- UND HANDHABUNGSHINWEISE**

Der Transport des Sprühgeräts muss unter Beachtung aller notwendigen Vorsichtsmaßnahmen erfolgen, um Schäden zu vermeiden.

Das Sprühgerät darf während des Transports und der Lagerung nicht auf oder unter anderen Produkten abgestellt werden.

Wenn Sie das Gerät transportieren, achten Sie bitte darauf, dass der Ein-/Ausschalter immer ausgeschaltet ist.

Es wird empfohlen, beim Bewegen des Sprühgeräts Stöße zu vermeiden, die das Produkt beschädigen könnten.

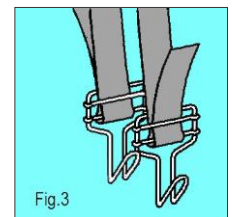
#### **6. GEBRAUCHSANWEISUNG**

##### **6.1. EINSTELLUNG DES SPRÜHGERÄTS**

Befestigen Sie die Haken (FE70/1) an der Unterseite der Schultergurte (Bild 3) (22PTE, 22PTC).

Schrauben Sie die Verlängerung (189TPE) auf den Griff (22K5) (22PTE, 22PTC).

Überprüfen Sie den Zustand der Batterie (siehe Prg. 6.2). Dieser Vorgang, der den maximalen Betrieb des Sprühgeräts gewährleistet, muss jedes Mal durchgeführt werden, wenn Sie die Pumpe nach einer Zeit der Nichtbenutzung wieder einsetzen. Mindestens alle vier Monate muss die Batterie jedoch vollständig aufgeladen werden (siehe Abschnitt 6.2).



##### **6.2. BEFÜLLEN DES SPRITZENTANKS**

Bereiten Sie die Lösung in einem speziellen Behälter vor.

Schrauben Sie den Deckel (92/2) des Tanks ab und gießen Sie die vorbereitete Lösung (Abbildung 4) durch den Filter (78/3).

Schrauben Sie den Deckel vorsichtig auf.



##### **WARNUNG:**

Die Lösung nicht im Tank der Spritze ansetzen, sondern immer in einem separaten Behälter.

Füllen Sie die Lösung niemals ohne den Filter in den Tank.

##### **6.3. BEDIENUNG UND POSITIONIERUNG DES SPRÜHGERÄTS**

Hängen Sie einen der Haken (FE70/1) in die dafür vorgesehene Aufnahme (Abbildung 5) im unteren Teil des Sockels (98/61) ein, stecken Sie einen Arm in den Schultergurt und legen Sie das Gerät auf eine Schulter, dann ergreifen Sie mit der anderen Hand den freien Gurt und haken ihn am Sockel ein, nachdem Sie ihn über die Schulter geführt haben. Wenn Sie das Gerät ablegen, machen Sie den umgekehrten Vorgang (22PTE, 22PTC).

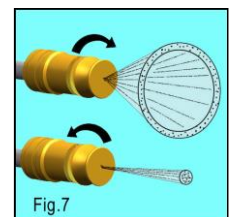
Um das Gerät zu aktivieren, schalten Sie zuerst den Hauptschalter ein und drehen Sie dann den Griffhebel, um das Gerät zu starten (22PTE, 22PTC). Für das Sprühgerät 22PTB müssen Sie es direkt mit dem Hauptschalter einschalten.



##### **WARNUNG:**

Lassen Sie das Spritzgerät nie mit leerem Tank arbeiten.

Dieses Sprühgerät (22PTE, 22PTC) wird mit einem manuellen Druckregler (10/8) und einer verstellbaren Kegeldüse (928) geliefert (Bild 7). Um den Druck zu regulieren, drehen Sie den Griff (Abb. 1A) des Reglers; wenn Sie ihn festschrauben, erhalten Sie den maximalen Druck, und wenn Sie ihn losschrauben, wird der Druck abgelassen. Das 22PTB-Sprühgerät arbeitet mit einem festen Druck.



##### **6.4. BEI BEENDIGUNG DER ARBEITEN DURCHZUFÜHRENDE ARBEITEN**

Nach Beendigung der Arbeit gießen Sie die restliche Flüssigkeit in einen speziellen Behälter und spülen Sie das Innere des Tanks und den Schlauch, der durch die Lanze fließt, sorgfältig mit sauberem, kaltem Wasser aus.

Vergewissern Sie sich, dass das zum Spülen verwendete Wasser vollständig herausgelaufen ist. Schalten Sie den allgemeinen Ein-/Ausschalter (0-1) nach jedem Gebrauch aus.



Bei längerem Nichtgebrauch der Maschine nach der Reinigung des Tanks den Filter im Tank (98/5) und den Filter im hinteren Teil des Griffs herausnehmen, reinigen und wieder einsetzen. Tragen Sie bei diesen Arbeiten Schutzkleidung und -ausrüstung. Reinigen Sie den Griff mit einem feuchten Lappen, ohne ihn in Wasser zu tauchen. Reinigen Sie das Sprühgerät von Fremdkörpern wie Ablagerungen oder anderen Dingen, die es beschädigen könnten. Der Griff (Abb. 1A) des Reglers darf nicht vollständig eingeschraubt bleiben.

**WARNUNG:** Weder das Spülwasser noch die verbleibende Lösung dürfen in die Umwelt gelangen; es wird empfohlen, alle diese Flüssigkeiten in spezielle Abflüsse zu leiten, die für die Wasserreinigung und -ableitung geeignet sind. Schalten Sie den Hauptschalter (0-1) nach jedem Gebrauch aus. Bewahren Sie das Sprühgerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf und schützen Sie es vor Sonneneinstrahlung und kalten Temperaturen.

## **7. WARTUNG**

### **7.1. EINFÜHRUNG**

Eine korrekte Verwendung des Sprühgeräts und eine regelmäßige Wartung sind notwendig, um das Sprühgerät in einem optimalen Arbeits-, Wirkungs- und Sicherheitszustand zu halten. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile

### **7.2. BATTERIE AUFLADEN**

Das Spritzgerät wird von einem hermetischen Akku gespeist, der mit dem mitgelieferten Ladegerät wieder aufgeladen werden kann.

Eine Sicherung (10/16) schützt den Elektromotor vor eventuellen Überlastungen und die Batterie vor eventuellen Kurzschlüssen.

Um die Batterie sicher zu handhaben, ist es notwendig, die unten aufgeführten Warnhinweise zu beachten:

- Bei direktem Kontakt mit den Innenteilen der Batterie sofort mit Wasser ausspülen und bei direktem Kontakt mit den Augen einen Arzt aufsuchen.
- Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht korrekt ausgetauscht wird.
- Setzen Sie den Akku nicht hohen Temperaturen, Nässe oder Flüssigkeiten aus.
- Setzen Sie die Batterie nicht den Flammen aus: Sie könnte explodieren.
- Keinen Kurzschluss verursachen.
- Versuchen Sie nicht, die Batterie zu zerlegen oder wieder zusammenzubauen.
- Bewahren Sie die Batterie an einem kühlen und trockenen Ort auf.
- Verwenden Sie nur das Original-Ladegerät.
- Ersetzen Sie die Batterie nur durch den gleichen oder einen ähnlichen, vom Hersteller empfohlenen Typ.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen des Herstellers.
- Laden Sie den Akku mindestens alle vier Monate auf, wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen.

**WARNUNG:** Befolgen Sie während des Aufladevorgangs sichere Arbeitsverfahren und beachten Sie sorgfältig die allgemeinen Sicherheitsvorschriften.

Um die Batterie aufzuladen, befolgen Sie diese Anweisungen:

- Schalten Sie den allgemeinen Schalter aus (0-1)
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt.
- Schließen Sie das Batterieladegerät an einen geeigneten und elektrisch geschützten Stromabgriff an.
- Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in die dafür vorgesehene Buchse (98/13) an der Seite des Maschinenfußes.
- Das rote Licht am Batterieladegerät zeigt an, dass die Batterie geladen wird.
- Das grüne Licht am Batterieladegerät bedeutet, dass die Batterie geladen ist.
- Das vollständige Aufladen der Batterie dauert 7,5 Stunden.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs wird empfohlen, das Ladegerät zuerst vom Stromnetz und dann von der Steckdose an der Seite des Maschinengestells zu trennen;
- Bei längerer Inaktivität empfiehlt es sich zu überprüfen, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.

**Die Lebensdauer der Batterie hängt hauptsächlich von der Einhaltung einiger wichtiger Regeln ab:**

- Es darf kein Kurzschluss entstehen.
- Laden Sie das Gerät umgehend auf, indem Sie den allgemeinen Ein-/Ausschalter ausschalten und die erforderliche Ladezeit einhalten.
- Verwenden Sie zum Aufladen ausschließlich das mit dem Gerät mitgelieferte Ladegerät.
- Schalten Sie das Sprühgerät nicht ein, wenn das Ladegerät angeschlossen ist.



- Nach dem vollständigen Aufladen halten Sie die Batterie zwischen 5 und 40° C.
- Bei längerer Lagerung oder Nichtbenutzung ist **der Akku alle vier Monate aufzuladen.**

Wenn die Batterie nicht mehr wiederaufladbar ist, muss sie durch eine andere mit den gleichen Abmessungen und Eigenschaften ersetzt werden, wobei die Anschlusspolaritäten zu beachten sind; die alte Batterie muss zu einer zugelassenen Sammelstelle gebracht werden

### 8. PROBLEME - URSACHEN - LÖSUNGEN

| PROBLEME  |                          | MÖGLICHE URSACHEN              | LÖSUNGEN                         |
|---|--------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| Beim Betätigen des Griffhebels kommt kein Wasser heraus | Motor funktioniert nicht | Allgemeines Ausschalten        | Allgemeiner Schalter einschalten |
|   |                          | Sicherung durchgebrannt        | Ersetzen Sie                     |
|   |                          | Entladene Batterie             | Ersetzen oder aufladen           |
|   |                          | Blockierte Pumpe               | Ersetzen Sie                     |
|   |                          | Gebrochenes Kabel              | Reparieren oder ersetzen         |
|   |                          | Defekter Schalter              | Ersetzen Sie                     |
|   |                          | Kaputter Motor                 | Ersetzen Sie                     |
|   | Motorische Arbeiten      | Verstopfte Düse                | Sauber                           |
|   |                          | Verstopfter Düsenfilter        | Sauber                           |
|   |                          | Verstopfter Tankfilter         | Sauber                           |
| Verklebtes Ansaugventil *                               |                          | Freigabe *                     |                                  |
| Schlechter Wasseraustritt                               | Kein Druck               | Verschmutzter Düsenfilter      | Sauber                           |
|   |                          | Verschmutzter Tankfilter       | Sauber                           |
|   |                          | Defekte Pumpe                  | Ersetzen Sie                     |
|   | Druck OK                 | Verschmutzte Düse              | Sauber                           |
|   |                          | Verschmutzter Düsenfilter      | Sauber                           |
|   |                          |                                |                                  |
| Die Ausdauer der Batterie ist nicht wie angegeben       | Geringe Ausdauer         | Akku nicht vollständig geladen | Aufladen der Batterie            |
|   |                          | Defektes Batterieladegerät     | Ersetzen Sie                     |
|   |                          | Defekte elektronische Karte    | Ersetzen Sie                     |
|   |                          | Entladene Batterie             | Ersetzen Sie                     |
|   | Keine Ausdauer           | Sicherung durchgebrannt        | Ersetzen Sie                     |
|   |                          | Gebrochenes Kabel              | Reparieren oder ersetzen         |
|   |                          | Defekte elektronische Karte    | Ersetzen Sie                     |
|   |                          | Defektes Batterieladegerät     | Ersetzen Sie                     |
|   |                          | Entladene Batterie             | Ersetzen Sie                     |

\***Um** das Ansaugventil zu **lösen**, müssen Sie das Gerät auf einen Tisch stellen, es einschalten und den schwarzen Knopf auf dem Pumpengehäuse drücken. Dieser Vorgang muss mit einem Finger erfolgen, der durch das Loch unter dem Sockel des Sprühgeräts geführt wird.

### 9. ANWEISUNGEN FÜR DEN ABBAU UND DIE ABMELDUNG

Für die Demontage des Sprühgeräts müssen die geltenden gesetzlichen Vorschriften beachtet werden, ggf. müssen Fachunternehmen für die Entsorgung von Materialien hinzugezogen werden.

Der Sprüher ist aus ungefährlichen Materialien hergestellt:

- Kunststoff und synthetische Materialien;
- Eisenmetalle (Stahl) und Nichteisenmetalle (Aluminium, Messing, Kupfer);
- Elektrische Lithium-Batterie





## 10. ERSATZTEILHANDBUCH (BILD 1)

| Code-Satz | Beschreibung                                       | Modelle             |
|-----------|--|---------------------|
| 94/26     | Dosierbehälter                                     | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 78/3      | Kunststofffilter Ø100                              | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 92/2GR    | Schraubtank mit Ventil, O-Ring und Nylongewinde    | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| PL00Z15E  | Gelber Tank EP                                     | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| YPL21     | Gummidurchführung EP                               | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| WBLI8A    | Lithium-Batterie 12V 8,0Ah                         | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| WCBLI1-8A | Batterieladegerät 12V 1,8A                         | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 98/13     | Batterieanschlusstecker                            | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 10/15     | Vollständige Verkabelung EP                        | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| SVE07     | Sicherungshalter 5x20                              | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 10/16     | Sicherung 5x20 5A                                  | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 702/223   | Allgemeiner Schalter ON-OFF                        | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 98K1      | Batteriefachdeckel EP                              | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| TES002    | Komplett verstellbare Schultergurte mit Volpi-Logo | 22PTE, 22PTE        |
| 99/36     | Halterung für Druckregler EP                       | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 98/5      | Vollständiger Ansaugfilter                         | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| ZZOR106   | Gehäusedichtung O-Ring                             | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| YPG9428   | Ansaugschlauch EP                                  | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 98/61     | Tankboden EP                                       | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 98/66     | Ring 1½" für den Tankblock                         | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 22E       | Kolbenpumpe mit Motor                              | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 99/34     | Kolbenpumpe ohne Motor                             | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| CM0032    | Elektromotor                                       | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 22C50     | Vollständiger Druckregler EP                       | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 22PTEK1   | Röhren-Komplettset EP                              | 22PTE, 22PTC, 22PTB |
| 218       | Pulverisierer "AILA"                               | 22PTE, 22PTC        |
| 928       | Einstellbare Kegeldüse                             | 22PTE, 22PTC        |
| 22K5      | Kompletter Griff mit Rohr EP                       | 22PTE               |
| 10/98     | Manometer 1÷10 bar x 1/8"                          | 22PTE, 22PTC        |
| 189TPE    | Teleskopauszug cm 55-100                           | 22PTE, 22PTC        |
| TES001    | Gepolsterter Rücken                                | 22PTE, 22PTC        |
| YBT01     | Verschlussknopf für gepolsterten Rücken            | 22PTE, 22PTC        |
| 22K6      | Handhabung mit Schlauch L=2,5 m                    | 22PTC               |
| 20CPE     | Metallwagen mit 2 Rädern                           | 22PTC, 22PTB        |
| 20CAR012  | Trolley-Rad  | 22PTC, 22PTB        |
| 10/950    | Herbizidleiste mit 4 Düsen                         | 22PTB               |
| 10/960    | Unterstützung für Herbizidbar                      | 22PTB               |
| ZZ1941V   | Grüner Fächerstrahl                                | 22PTB               |
| ZZ1941D   | 100-Mesh-Filter für Gebläsedüsen                   | 22PTB               |
| 10/954    | Schlauchanschluss 3/8" für Jet                     | 22PTB               |
| ZZOR3043  | OR 10,78x2,62 70SH.                                | 22PTB               |

## 11. GARANTIE

24 Monate Garantie für private Nutzer und 12 Monate Garantie für professionelle Nutzer. Sie deckt die wichtigsten Teile ab, einschließlich Li-Akku, Ladegerät, Motor und Übertragungsmechanismus.

Die folgenden Bedingungen führen zum Erlöschen der Garantie:

- Jeder anormale Vorgang
- Das Produkt wurde nicht gemäß der Wartungsanweisung gewartet
- Produktänderungen
- Schäden, auch wenn sie versehentlich entstanden sind
- Nach dilettantischer Reparatur beschädigt.
- Naturbedingte Schäden
- Die Batterie wird nicht mit der erforderlichen Häufigkeit aufgeladen
- Komponenten, die während des normalen Betriebs einem Verschleiß unterliegen, sind von der Garantie ausgeschlossen.



***Davide e Luigi Volpi S.p.A.***  
Via San Rocco,10 - 46040 Casalromano (MN) - Italien  
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408  
[www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)  
E-Mail: [info@volpioriginale.it](mailto:info@volpioriginale.it)

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM  
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM  
= ISO 9001 =**

Die Garantie gilt nur für Produkte, die innerhalb von 30 Tagen nach dem Kaufdatum über die Website registriert wurden.

Für weitere Informationen können Sie schreiben an

**[info@volpioriginale.it](mailto:info@volpioriginale.it)**

Aktivieren Sie die Garantie für Ihr neues Produkt Originale Volpi über unsere Website:

**<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>**



Der Käufer muss auch eine Kopie des Kaufbelegs (Quittung, Rechnung) und der Garantierregistrierung aufbewahren: eine Kopie dieser Dokumente muss dem Händler oder dem autorisierten Kundendienst zusammen mit der zu reparierenden Maschine übergeben werden. Bei Fehlen dieser Dokumente wird die Maschine in jedem Fall als nicht mehr unter die Garantie fallend betrachtet.




**Davide e Luigi Volpi S.p.A.**  
Via San Rocco,10 - 46040 Casalromano (MN) - Italien  
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408  
[www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)  
E-Mail: info@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM  
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM  
= ISO 9001 =**

## 12. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### **CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Übersetzung des Originaltextes

|                        |  |                |                            |      |                |         |                       |                       |                     |                       |                                    |                        |  |                      |                           |       |                             |           |  |
|------------------------|--|----------------|----------------------------|------|----------------|---------|-----------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|------------------------------------|------------------------|--|----------------------|---------------------------|-------|-----------------------------|-----------|--|
| <b>DE</b>              | <p>Das Unternehmen<br/><b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b><br/>Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) ITALIEN</p> <p><b>CE</b></p> <p>ERKLÄRT, DASS DIE MASCHINE</p> <table border="1"><tr><td>Denominierung:</td><td>SCHULTER-ELEKTROSPRÜHGERÄT</td></tr><tr><td>Art:</td><td>ELETTROLITHIUM</td></tr><tr><td>Modell:</td><td>22PTE - 22PTC - 22PTB</td></tr></table> <p>MIT DEN EINSCHLÄGIGEN HARMONISIERUNGSRECHTSVORSCHRIFTEN DER GEMEINSCHAFT ÜBEREINSTIMMT:</p> <table><tr><td>RICHTLINIE 2006/42/CE</td><td>Maschinenrichtlinie</td></tr><tr><td>RICHTLINIE 2014/30/UE</td><td>Elektromagnetische Verträglichkeit</td></tr><tr><td>RICHTLINIE 2009/127/CE</td><td>Maschinen zur Ausbringung von Pestiziden</td></tr><tr><td>RICHTLINIE 2014/35UE</td><td>Niederspannungsrichtlinie</td></tr></table> <p>Verweis auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf andere technische Spezifikationen für die die Konformität erklärt wird:<br/>UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN ISO 19932-1:2013 - UNI EN ISO 19932-2:2013</p> <p>Bevollmächtigte Person zur Erstellung der technischen Dokumentation:</p> <table border="1"><tr><td>Name:</td><td>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</td></tr><tr><td>Wohnsitz:</td><td>Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia</td></tr></table> <p>Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.</p> <p>Casalromano, 15. März 2019</p> <p style="text-align: right;">Der gesetzliche Vertreter<br/><br/>Eligio Volpi</p> | Denominierung: | SCHULTER-ELEKTROSPRÜHGERÄT | Art: | ELETTROLITHIUM | Modell: | 22PTE - 22PTC - 22PTB | RICHTLINIE 2006/42/CE | Maschinenrichtlinie | RICHTLINIE 2014/30/UE | Elektromagnetische Verträglichkeit | RICHTLINIE 2009/127/CE | Maschinen zur Ausbringung von Pestiziden | RICHTLINIE 2014/35UE | Niederspannungsrichtlinie | Name: | Davide e Luigi Volpi S.p.A. | Wohnsitz: | Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia |
| Denominierung:         | SCHULTER-ELEKTROSPRÜHGERÄT   |                |                            |      |                |         |                       |                       |                     |                       |                                    |                        |  |                      |                           |       |                             |           |  |
| Art:                   | ELETTROLITHIUM   |                |                            |      |                |         |                       |                       |                     |                       |                                    |                        |  |                      |                           |       |                             |           |  |
| Modell:                | 22PTE - 22PTC - 22PTB  |                |                            |      |                |         |                       |                       |                     |                       |                                    |                        |  |                      |                           |       |                             |           |  |
| RICHTLINIE 2006/42/CE  | Maschinenrichtlinie  |                |                            |      |                |         |                       |                       |                     |                       |                                    |                        |  |                      |                           |       |                             |           |  |
| RICHTLINIE 2014/30/UE  | Elektromagnetische Verträglichkeit   |                |                            |      |                |         |                       |                       |                     |                       |                                    |                        |  |                      |                           |       |                             |           |  |
| RICHTLINIE 2009/127/CE | Maschinen zur Ausbringung von Pestiziden   |                |                            |      |                |         |                       |                       |                     |                       |                                    |                        |  |                      |                           |       |                             |           |  |
| RICHTLINIE 2014/35UE   | Niederspannungsrichtlinie  |                |                            |      |                |         |                       |                       |                     |                       |                                    |                        |  |                      |                           |       |                             |           |  |
| Name:                  | Davide e Luigi Volpi S.p.A.  |                |                            |      |                |         |                       |                       |                     |                       |                                    |                        |  |                      |                           |       |                             |           |  |
| Wohnsitz:              | Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia   |                |                            |      |                |         |                       |                       |                     |                       |                                    |                        |  |                      |                           |       |                             |           |  |



**Davide e Luigi Volpi S.p.A.**  
Via San Rocco,10 - 46040 Casalromano (MN) - Italien  
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408  
[www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it)  
E-Mail: [info@volpioriginale.it](mailto:info@volpioriginale.it)

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM  
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM  
= ISO 9001 =**



**Davide e Luigi Volpi S.p.A.**

Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia

[www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it) - [info@volpioriginale.it](mailto:info@volpioriginale.it)